



**THÔNG TIN HÀNG TUẦN Jun 7, 2020 - CN LỄ CHÚA BA NGÔI - NĂM A**

**TÂM THƯ MỤC VỤ**

**MỘT CHÚA BA NGÔI**



Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Hôm nay chúng ta mừng trọng thể lễ Chúa Ba Ngôi. Mầu nhiệm có một Thiên Chúa duy nhất mà có 3 ngôi là mầu nhiệm về đời sống thâm sâu của Thiên Chúa mà trí hiểu con người không thể nào nắm bắt được. Thiên Chúa mà chúng ta tin yêu thờ phượng là Thiên Chúa không cô độc, buồn tẻ và vô hồn nhưng là một Thiên Chúa với Ba Ngôi cùng bản tính, ngang

nhau và luôn yêu thương, hiệp nhất, hướng về nhau, hòa quyện trong nhau và chan chứa niềm vui cùng sự tốt lành.

Thiên Chúa Ba Ngôi là Thiên Chúa luôn yêu thương con người cho dầu con người tội lỗi, bất trung và cứng đầu. Trong bài đọc 1, Thiên Chúa được nói đến là “Thiên Chúa thương xót và từ nhân, bao dung, đầy nhân nghĩa và tín thành”. Thiên Chúa được mạc khải qua lòng thương xót, sự tha thứ và tín trung dành cho dân Chúa cho dầu dân Chúa luôn có tội lỗi, chống nghịch và kiêu căng.

Bài đọc Tin Mừng thuật lại cốt lõi của Tin Mừng là mạc khải Thiên Chúa yêu thương nhân loại và tình yêu đó được biểu lộ bằng việc trao ban chính Người Con Một duy nhất để cho ai tin yêu Người Con thì được sống đời đời. Chúa Cha luôn yêu thương và tình yêu tốt lành của Người được biểu lộ qua sự trao ban Chúa Con cho nhân loại. Và Chúa Con cũng yêu thương nhân loại bằng cách trao ban chính mạng sống, giá máu của Ngài để mang lại ơn tha tội, sự giao hòa và sự sống đời đời cho nhân loại.

Bài đọc 2 ghi lại lời cầu nguyện xin ơn chúc lành của Thiên Chúa Ba Ngôi mà Thánh Phaolô vẫn thường dùng ở đầu hay cuối các thư của thánh nhân. Chúng ta vẫn luôn dùng công thức danh xưng Thiên Chúa Ba Ngôi mỗi khi làm dấu Thánh giá, khi bắt đầu Thánh lễ, cử hành các bí tích, khi chúc lành kết thúc Thánh lễ hay kinh nguyện,... Điều này nhắc nhở cho chúng ta biết là chúng ta luôn sống và tăng trưởng là nhờ trong ân sủng yêu thương cứu độ, chở che và thánh hóa của Thiên Chúa Ba Ngôi.

Xin Đức Trinh Nữ Maria cầu bầu để chúng ta luôn sống tràn đầy bình an, yêu thương và niềm vui trong Thiên Chúa Ba Ngôi.

**Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.**  
**Chính xứ**

**VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ**

**Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.**  
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006  
**ĐT. 972-446-3461**

**Khẩn cấp 520-465-4414**

**Fax 972-446-9551**

**NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.**

**Carrollton, TX 75006**

**www.thanhtamdallas.org**

**CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ**

**Chúa Nhật:** 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

**Ngày thường:** 6:30 chiều.

**Riêng Sáng Thứ Bảy:** 8:00

**Lễ buộC:** 9:00 sáng; 6:30 chiều

và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

**BÍ TÍCH RỬA TỘI**

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

**BÍ TÍCH GIẢI TỘI**

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

**BÍ TÍCH HÔN NHÂN**

*Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.*

**BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH**

*Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ*

**GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ**

*Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.*



## LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 07-6: Chúa Nhật lễ Chúa Ba Ngôi, lễ trọng
- 08-6: Thứ Hai Tuần X Thường Niên
- 09-6: Thứ Ba Tuần X Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Ephrem, Phó tế, Tiến sĩ
- 10-6: Thứ Tư Tuần X Thường Niên
- 11-6: Thứ Năm, Thánh Barnaba, Tông đồ, lễ nhớ
- 12-6: Thứ Sáu Tuần X Thường Niên
- 13-6: Thứ Bảy, Thánh Antôn thành Padua, Linh mục, Tiến sĩ, lễ nhớ
- 14-6: Chúa Nhật kính Minh và Máu Chúa Kitô, lễ trọng

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH

**Chúa nhật, ngày 31/05/2020:** Giáo xứ nhận được \$3,945.00 (bao gồm trong phong bì: \$3,665.00, qua online: \$280.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

## THÔNG BÁO

### Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 06/2020

**Ý truyền giáo:** Con đường tình yêu.

Cầu cho những người đau khổ được Thánh Tâm Chúa Giêsu ủi an và nâng đỡ.

## CHÀU THÁNH THỂ

Vào Chúa nhật, ngày 07/06/2020, tại nhà thờ sẽ có giờ châu Thánh Thể vào lúc 3:00 - 4:00 pm. Trong giờ châu này, sẽ có đọc chuỗi kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và chuỗi kinh Mân Côi. Xin những ai đến dự nhớ đeo khẩu trang và ngồi cách xa nhau ít là 6ft nếu không là thành viên trong cùng một gia đình.

## LỄ BỔN MẠNG TƯỚC HIỆU CỦA GIÁO XỨ

Thứ Sáu, ngày 19/06/2020, là ngày kính trọng thể lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu, là bổn mạng tước hiệu của giáo xứ. Vì năm nay trong hoàn cảnh Đại dịch Covid-19 nên giáo xứ không có chương trình Châu Thánh Thể 24 giờ như các năm trước. Năm nay chương trình châu Thánh Thể và Thánh Lễ vào thứ Sáu, ngày 19/06/2020, sẽ như sau:

- ◆ Đặt Minh Thánh để châu và mở cửa nhà thờ lúc 3:00 pm. Sau đó có những đoàn thể, hay gia đình hay cá nhân nhận thay phiên nhau giữ 1 giờ châu Thánh Thể. Minh Thánh Chúa được cất vào Nhà Tạm và đóng cửa nhà thờ kết thúc vào nửa đêm. Ngoài trừ các giờ sau:
- ◆ 6:00 pm - 7:00 pm: giờ châu của giáo xứ.

- ◆ 7:00 pm - 8:00 pm: Thánh Lễ.

Xin những đoàn thể (hay cử ra một số người nào đó), gia đình hay cá nhân muốn nhận giữ 1 giờ châu nào đó thì liên lạc với Sơ Hà, 206-643-1541.

## THÔNG BÁO (Cập nhật vào ngày 20/05/2020)

Đức Giám mục Edward J. Burns của GP Dallas đã ban hành Sắc lệnh mới vào ngày 18/05/2020 với những hướng dẫn cụ thể cho ĐỢT 2 (PHASE TWO) để các giáo xứ có thể chuẩn bị và thi hành cho đúng với những đòi hỏi an toàn cho mọi người. Dựa vào Sắc Lệnh mới này, Giáo xứ xin thông báo:

1. Các Thánh lễ Chúa nhật có giáo dân dự vẫn tiếp tục bị tạm ngưng.
2. Thánh lễ ngày thường có giáo dân dự được có bắt đầu vào thứ Ba, ngày 26/05/2020. Tại giáo xứ cũng sẽ có Thánh lễ ngày thường trở lại bắt đầu vào thứ Ba, ngày 26/05/2020. Thánh lễ chiều từ thứ Hai – thứ Sáu vào lúc 6:30 pm và sáng thứ Bảy vào lúc 8:00 am.
3. Mọi người Công giáo trong GP Dallas vẫn tiếp tục được miễn chuẩn khỏi luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc. Sự đòi buộc rước lễ trong mùa Phục Sinh (Giáo luật 920) có thể được thi hành vào dịp khác trong năm.
4. Những thành viên thuộc dạng vulnerable (dễ bị ảnh hưởng mạnh bởi dịch bệnh như cao niên, đau bệnh thường xuyên,...) không nên tham dự Thánh lễ vào lúc này. Những ai có các triệu chứng giống như Covid-19 không dự Thánh lễ.
5. Nhà thờ, văn phòng giáo xứ, mọi sinh hoạt của Giáo xứ, của các Hội đoàn vẫn tiếp tục tạm ngưng. Nếu cần, xin gọi hay nhắn tin vào số điện thoại di động của cha xứ: 520-465-4414.
6. Cha xứ dâng lễ riêng ngày thường ở nhà xứ vào lúc 9:00 am và bắt đầu dâng lễ ngày thường trở lại vào thứ Ba, ngày 26/05/2020 với các giờ lễ có nói ở trên. Thánh lễ Chúa nhật ở nhà thờ vẫn vào lúc 10:00 am. Mọi người có thể hiệp thông dự các thánh lễ này trực tuyến (live stream) trên Facebook hay YouTube ở trang mạng của giáo xứ. Những ai muốn cha xứ dâng ý chỉ trong các Thánh lễ, xin liên lạc để lời nhắn hay tin nhắn rõ ràng ở số điện thoại di động của cha xứ: 520-465-4414.
7. Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
8. Tại nhà thờ vào mỗi ngày Chúa nhật sẽ có 1 giờ châu Thánh Thể từ 3:00 pm – 4:00 pm với đọc kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và chuỗi kinh Mân Côi.

## Các Hướng Dẫn Cho Giáo Dân Tham Dự Thánh Lễ

- a. Mọi người phải đeo khẩu trang.
- b. Giáo dân dự không quá 25% sức chứa của nhà thờ. Tại nhà thờ, số lượng người dự ở trong nhà thờ, trên lầu và phòng Thánh Gia là chỉ được khoảng 140 người. Nếu sau này khi có lễ Chúa Nhật và nếu dùng thêm bên Hội trường thì được thêm khoảng 120 người.
- c. Giáo dân không cùng một gia đình ngồi cách nhau ít nhất 6 ft. Gia đình ngồi gần nhau và sau đó phải cách xa hai bên trái hay phải 6 ft mới có người ngồi.
- d. Cách một hàng ghế mới có hàng ghế khác được sử dụng. Những hàng ghế nào được sử dụng và không sử dụng sẽ có bản chỉ rõ ràng. Xin giáo dân dự lễ ngày thường vui lòng để ý và tuân giữ, nhất là vào ngày Chúa nhật, xin vui lòng theo sự hướng dẫn của Ban Tiếp Dẫn.
- e. Những ai tham dự Thánh lễ nên luôn mang theo sanitizer tay và sanitize trước khi tham dự Thánh lễ và lúc rước Mình Thánh. Nhà thờ cũng có các bình sanitizer ở các cửa lối vào và trong các phòng vệ sinh.
- f. Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.
- g. Không có phần chúc Bình an.
- h. Giáo dân khi rước Mình Thánh xin vui lòng sanitize hai bàn tay trước khi rước Mình Thánh. Xin rước Mình Thánh bằng tay.
- i. Những ai rước Mình Thánh xin vui lòng lấy khẩu trang ra khỏi miệng và bao tay trước khi đến rước Mình Thánh.
- j. Khi đi lên rước lễ, xin đứng cách nhau 2 hàng ghế.
- k. Sẽ không có đưa chùy tiền dâng cúng. Thay vào đó, giỏ tiền sẽ đặt ở đầu nhà thờ và các lối vào để mỗi người tự mình bỏ vào. Nếu có thể, xin sử dụng dâng cúng online.
- l. Vào ngày lễ nếu có Ban Tiếp Dẫn (ngày Chúa nhật hay lễ trọng vào ngày thường), Ban sẽ hướng dẫn mọi người theo thứ tự khi ra về.
- m. Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.

## RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

*“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”*

## KÍNH VIÊNG CÁC ĐỀN ĐỨC MẸ VÀ DU NGOẠN VÙNG St. Louis, MO và Hot Springs, AR (5 ngày 4 đêm, Aug 02 – 06, 2020)

Nếu điều kiện an toàn cho phép, cha xứ sẽ tổ chức 1 chuyến đi kính viếng 4 Đền thờ kính Đức Mẹ, các nhà thờ đẹp và địa điểm nổi tiếng thu hút ở St. Louis, MO và Du ngoạn ở Hot Springs, AR. Chuyến đi 5 ngày 4 đêm từ Chúa nhật, ngày 02/08 đến thứ Năm, ngày 06/08/2020.

Muốn tìm hiểu chi tiết, xin liên lạc với cha xứ, 520-465-4414.

## DANH SÁCH DÂNG CÚNG HOA

1. Nguyễn Văn Tập \$50,00
2. AC Hoàng Dung \$100.00
3. AC Tiên Lan \$50.00
4. Ân Danh \$60.00
5. Ân Danh \$20.00

## TÔI TỚ THIÊN CHÚA GIUSE PEREZ (1890-1928)

Máu các vị tử đạo là hạt giống của Giáo Hội," lời của Tertullian trong thế kỷ thứ ba đã được thể hiện nơi Cha Giuse Perez.

Cha Giuse sinh ở Coroneo, Mễ Tây Cơ, và gia nhập dòng Phanxicô khi 17 tuổi. Vì cuộc nội chiến ở Mễ thời bấy giờ, ngài buộc phải học triết thần ở California.

Sau khi được thụ phong linh mục ở Santa Barbara, ngài trở về Mễ Tây Cơ và phục vụ tại Jerecuaro từ năm 1922 trở đi. Vì sự bách hại dưới thời tổng thống Plutarco Calles (1924-28), Cha Giuse phải ngưng trang dưới nhiều hình thức khi đi thăm người Công Giáo. Vào năm 1927, tài sản của Giáo Hội bị quốc hữu hóa, các trường Công Giáo phải đóng cửa, và các linh mục, nữ tu ngoại quốc bị trục xuất.

Một ngày kia Cha Giuse và vài người bị bắt sau khi cử hành Thánh Lễ một cách lén lút. Cha Giuse đã bị quân lính đâm chết vào ngày 2 tháng Sáu 1928.

Về sau, thi hài Cha Giuse được cung nghinh về Salvaterra để chôn cất giữa tiếng hô vang dậy, "Vạn tuế Vua Kitô!"

Trích từ [NguoiTinHuu.com](http://NguoiTinHuu.com)



## DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



### Tuần May 31, 2020

4154. Acct # 1156: Pledge \$12,600.00;  
Dâng cúng tiếp \$1,000.00
4155. Acct # 1223: Pledge \$5,160.00;  
Dâng cúng tiếp \$100.00
4156. Acct # 1069: Pledge \$20,000.00;  
Dâng cúng tiếp \$200.00
4157. Acct # 1415: Pledge \$6,000.00;  
Dâng cúng tiếp \$400.00
4158. Acct # 1138: Pledge \$6,000.00;  
Dâng cúng tiếp \$80.00
4159. Acct # 1848: Pledge \$6,000.00;  
Dâng cúng tiếp \$200.00
4160. Acct # 1202: Pledge \$2,100.00;  
Dâng cúng tiếp \$100.00
4161. Acct # 1202: Pledge \$2,100.00;  
Dâng cúng tiếp \$100.00
4162. Acct # 1635: Dâng cúng \$26.00
4163. Acct # 1412: Pledge \$2,000.00;  
Dâng cúng tiếp \$26.00
4164. Acct # 1803: Pledge \$6,000.00;  
Dâng cúng tiếp \$500.00
4165. Acct # 1223: Pledge \$5,160.00;  
Dâng cúng tiếp \$100.00
4166. [PEW] Acct # 1202: Dâng cúng \$2,000.00
4167. [LADYOF LAVANG] Acct # 1051:  
Dâng cúng \$500.00
4168. Acct # 1051-OTHER: Dâng cúng \$200.00
4169. [LADYOF LAVANG] Acct # 10168:  
Dâng cúng \$1,000.00
4170. Acct # 10169-OTHER: Dâng cúng \$200.00
4171. Acct # 10170-OTHER: Dâng cúng \$40.00
4172. Acct # 1245: Dâng cúng \$100.00

**Tổng số dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần May 31, 2020: \$6,872.00.**

## SUNDAY REFLECTION

### THE GOOD NEWS

We often begin Mass with the prayer from today's Epistle: "The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit be with all of you." We praise the God who has revealed Himself as a Trinity, a communion of persons.

Communion with the Trinity is the goal of our worship—and the purpose of the salvation history that begins in the Bible and continues in the Eucharist and sacraments of the Church.

We see the beginnings of God's self-revelation in today's First Reading, as He passes before Moses and cries out His holy name. Israel had sinned in worshipping the golden calf (see [Exodus 32](#)). But God does not condemn them to perish. Instead, He proclaims His mercy and faithfulness to His covenant.

God loved Israel as His firstborn son among the nations (see [Exodus 4:22](#)). Through Israel—heirs of His covenant with Abraham—God planned to reveal Himself as the Father of all nations (see [Genesis 22:18](#)).

The memory of God's covenant testing of Abraham—and Abraham's faithful obedience—lies behind today's Gospel.

In commanding Abraham to offer his only beloved son (see [Genesis 22:2](#), [12](#), [16](#)), God was preparing us for the fullest possible revelation of His love for the world.

As Abraham was willing to offer Isaac, God did not spare His own Son but handed Him over for us all (see [Romans 8:32](#)).

In this, He revealed what was only disclosed partially to Moses—that His kindness continues for a thousand generations, that He forgives our sin, and that He takes us back as His very own people (see [Deuteronomy 4:20](#); [9:29](#)).

Jesus humbled himself to die in obedience to God's will. And for this, the Spirit of God raised Him from the dead (see [Romans 8:11](#)), and gave Him a name above every name (see [Philippians 2:8–10](#)).

This is the name we glorify in today's Responsorial—the name of our Lord, the God who is Love (see 1 John 4:8, 16).

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/how-god-loves-scott-hahn-reflects-on-trinity-sunday/>)

# VIET RADIO 1480AM

DALLAS

CHƯƠNG TRÌNH  
**ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP**  
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

## TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

**Quyền lợi:** 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

**Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.**

Mon-Fri: 9am - 6pm  
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

**469-379-5126**



**METRO CITY BANK**

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344  
E-mail: bdao@metrocitybank.bank  
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243  
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

**8, 10 and 12 Month CD**  
**1.75% \*APY**

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. \*APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316  
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

**ĐIÀ ỐC**

**THACH NGUYEN**  
Realtor, BFC, MBA, Avignon Realty  
ThachNg@AvignonRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

- ☀️ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
- ☀️ Ủng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

**469-765-2221**

**PHỞ HƯƠNG NAM** trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

**Đặc biệt:**

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoành Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn HẤP DẪN KHÁC. **Tưng Bùng Khai Trương!**  
**Tưng Bùng Khai Trương!** Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

**Grand Nail Spa:** 2175 E Southlake Blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985



# LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

**TAMMY THANH TON, DDS**

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance  
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112  
Carrollton, TX 75010**



## Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers  
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- \*Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- \*Bệnh phong thấp
- \*Bệnh cao máu
- \*Tim, thận, phổi
- \*Tiểu Đường
- \*Bệnh ngoài da
- \*Bệnh Tiêu Hóa
- \*Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

Keller Williams Realty-PLANO

972-567-6207

Email: [Minhn5212@gmail.com](mailto:Minhn5212@gmail.com)

Có chương trình loan đặc biệt, phân lời  
thấp, KHÔNG TRẢ LOAN FEE + 1000.  
Tiền giấy tờ sang tên (Closing costs).

Keller Williams Realty has openings for new  
and seasoned agents, contact Minh.

**Family, Cosmetic  
Implant Dentistry  
& Orthodontics**

Nhà Khoa Gia Đình  
Nhà Khoa Tổng Quát  
Nhà Khoa Thẩm Mỹ  
Weissen: Implant  
Nhà Khoa Nha Trẻ em  
Chỉnh nha  
(Invisalign Braces)  
Chỉnh nha (Invisalign)  
Nha Răng Khôn

**TRUNG TÂM NHA KHOA  
BRACES - IMPLANTS  
ADVANCED DENTISTRY**

DR. SỬ ĐITUẤN, DDS, FICOI  
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200  
Cung các nha sĩ đồng tác và dental hygienist

DR. HAN TRUONG, DDS

**GIÁ ĐẶC BIỆT**  
cho răng & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

**NHIỆT TÂM TẬN TÌNH LUYỆN TẬP**  
972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

**MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT**  
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

**GIÁ ĐẶC BIỆT** cho trồng & niềng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,  
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



## Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

**Chuyên Điều Trị:**

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

## ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road  
Carrollton, TX 75006

Mon-Fri: 8:30am - 6pm  
Sat: 8:30am - 5pm

[ABTeamAutoCare@gmail.com](mailto:ABTeamAutoCare@gmail.com)

469-331-9045

**Children's Dentistry**

**BOARD CERTIFIED**  
American Board of Pediatric Dentistry

**TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG**

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS  
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

**DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS**

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**  
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc  
\* Mua \* Bán \* Xây Nhà Mới \*

**KA**  
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that you can trust? Call Minh Tuan Mai today for help with buying, selling, or building a home.

**Minh Tuan Mai**  
Texas License #726397  
Cell: 972-408-5235  
[minhtuanmai@karealty.us](mailto:minhtuanmai@karealty.us)

Thành Viên Của Giáo Xứ

**CẦN NGƯỜI**

**Venetian Nail Spa (Plano, TX - Mỹ trắng, típ cao)**

cần tuyển nhân viên:

- Nhân viên quét dọn, lau chùi tiệm. Không cần tiếng Anh.
- Phụ tá quản lý tiệm
- Nhân viên tiếp tân
- Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

**DR. SMILE DENTISTRY**

Quality Gentle Family  
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

**Dominic Hoang, DDS**  
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

**25% Off - Mỗi bệnh nhân mới**  
**30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới**  
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023  
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip



# PHOENIX TIRE



1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...  
Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"  
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.



## Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật  
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,  
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

\* Nhiều kiểu mẫu  
đẹp theo yêu cầu.

\* Giao Hoa tận nơi  
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: [anehanguyen@gmail.com](mailto:anehanguyen@gmail.com)

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ Nail giỏi, full time biết làm bột p/w, nexgen, gel, tay chân nước. Tiệm khu Mỹ trắng, good income, chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt cho những ai muốn có thu nhập tốt và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc: 940-367-5271 (Benny)**

## RELIABLE ROOFING & INSULATION

- \* Kiểm tra mái nhà miễn phí
- \* Không trả tiền túi
- \* Làm việc với bảo hiểm
- \* Bảo đảm khách hàng hài lòng 100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển thợ làm Dipping, Gel, và chân tay nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho thợ vùng Carrollton và Lewisville.

**Xin liên lạc số phone:**  
**469-549-0509 hoặc**  
**682-472-3357**

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland khoảng 35 phút, McKinney, Allen khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqft. 19 ghế, 8 bàn, 2 phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart. Mới build được hơn 1 năm. Income \$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000. Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewisville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055 hoặc Annie 408-693-6268**

Support  
Sacred Heart of Jesus  
Christ Catholic Parish.

When you shop at [smile.amazon.com](https://smile.amazon.com),  
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

[amazonsmile](https://smile.amazon.com)

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L  
Thảo Phạm - 214-454-1972 or  
Kim Dịng - 303-638-5530  
[BulletinAds@ThanhTamDallas.Org](mailto:BulletinAds@ThanhTamDallas.Org)